

## DUM č. 7 v sadě

### 3. Fj-1 Technika vyprávění

Autor: Thierry Saint-Arnoult

Datum: 12.03.2014

Ročník: 3AF

Anotace DUMu: Popsat obrázky z komiksu.  
Vymyslet zápletku a napsat podle ní příběh.

Materiály jsou určeny pro bezplatné používání pro potřeby výuky a vzdělávání na všech typech škol a školských zařízení. Jakékoliv další využití podléhá autorskému zákonu.



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

**DUM č. 7 v sadě**  
**3. Fj-1 Technika vyprávění**

**Autor:** Thierry Saint Arnoult

**Datum vytvoření:** duben 2013

**Předmět:** Základy studia literatury ve francouzštině

**Jazyk:** Francouzský

**Ročník:** třetí ročník bilingvní francouzsko-česká sekce (3AF)

**Anotace DUMu:**

Popsat obrázky z komiksu.

Vymyslet zápletku a napsat podle ní příběh.

**Druh učebního materiálu:** Pracovní list pro studenty.

Didaktický materiál pro učitele.

**Zdroj obrázků:**

Comès : *Silence*, Casterman, 2005 (výběr obrázků).

Materiály jsou určeny pro bezplatné používání pro potřeby výuky a vzdělávání na všech typech škol a školských zařízení. Jakékoliv další využití podléhá autorskému zákonu.

## Comès : *Silence* (fiche pédagogique)

**Objectifs** : Découvrir l'imaginaire d'un dessinateur.

Raconter une histoire (production écrite) à partir d'une bande dessinée.

Il faut compter en général une double séance (1h30).

### Déroulement de la séance :

Le travail pédagogique se déroule en deux temps.

**1.** Premièrement, on **distribue le collage d'images** réalisé à partir de la bande dessinée de Comès. On propose aux élèves de **décrire les images** en insistant sur le lexique inconnu.

On leur demande de construire des phrases complètes (sujet + verbe + complément) que l'on note au tableau au fur et à mesure de la séance.

Le collage est divisé en quatre parties :

1. La première page présente le personnage principal (Silence) dans sa vie quotidienne.

2. La seconde page présente les autres personnages importants de l'histoire.

3. La troisième page rapporte quelques événements importants de l'intrigue (une naissance, un mariage, un procès dans une grange abandonnée, des photos qui évoquent des souvenirs anciens avant la naissance de Silence).

4. La quatrième page évoque des événements secondaires (un incendie, la mort du sorcier « Mouche ») et suggère plusieurs possibilités au niveau du dénouement de l'histoire.

Les professeurs pourront trouver également en annexe un lexique français-tchèque qui peut faciliter la préparation du cours. On pourrait éventuellement le distribuer aux élèves mais il est d'abord préférable qu'il découvre ce lexique dans le contexte. L'emploi de la bande dessinée est particulièrement efficace au sens où les élèves ne peuvent s'appuyer sur aucun mot, mais doivent construire leurs descriptions à partir des images.

**2. Cette première étape sert de préparation** (on peut la développer pour la pratique du français au niveau de l'expression orale) **à la rédaction** (production écrite). Il n'est pas important que les élèves soient en mesure de retracer l'intrigue précisément telle qu'elle est racontée dans la bande dessinée. Il suffit qu'ils **développent leur lexique en décrivant les images** et qu'ils s'imprègnent de l'atmosphère très « sombre » de l'univers de Comès.

On s'aperçoit dans la pratique que chaque élève reconstruit une histoire différente même s'ils s'inspirent fortement de l'atmosphère des images.

Ce travail peut se réaliser dans le cadre de **l'étude de nouvelles fantastiques** (Poe, Maupassant, Gauthier). C'est un univers sombre qui dégage une magie à laquelle les élèves de 3<sup>e</sup> année de section bilingue sont assez sensibles. C'est un univers à la fois réaliste et ancré dans la ruralité et, en même temps, qui fait appel à des pratiques de sorcellerie millénaires, débordant sur le fantastique et libérant l'imagination, qui touche beaucoup les élèves qui s'identifient facilement au personnage du malheureux Silence.

La rédaction (production écrite) individuelle sera réalisée à la maison.

La consigne est simple : Raconter une histoire (récit narratif) en vous inspirant des images que nous avons décrites en classe. Vous pourrez utiliser les images que vous souhaitez. Votre récit devra comporter un début (incipit) et une fin (chute).

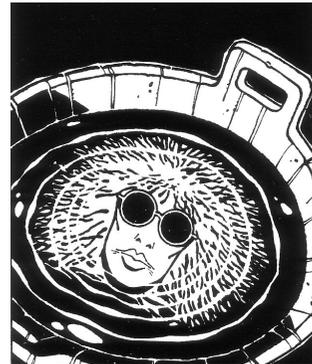
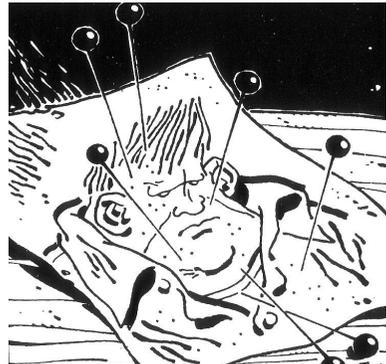
Il est important de leur laisser une grande liberté dans la construction de leur récit.

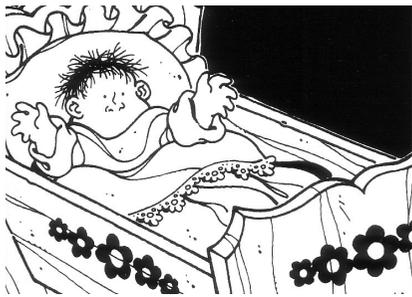
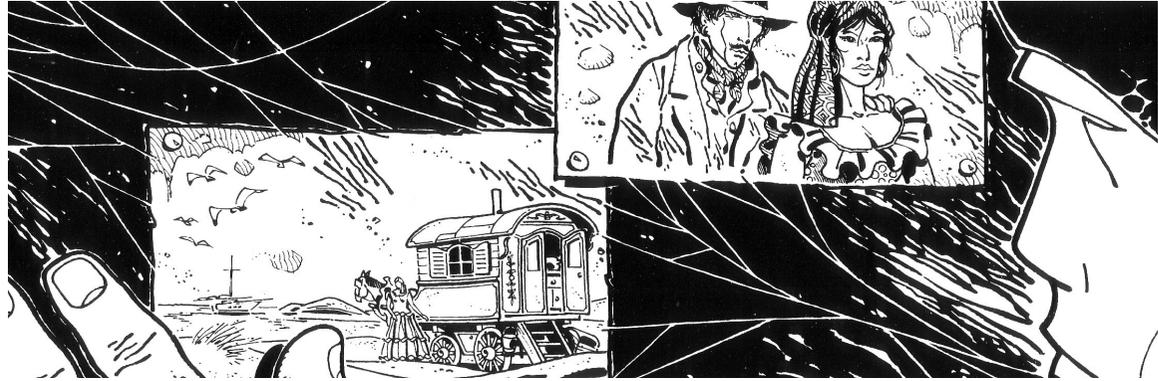
BEAUSONGE ... PETIT HAMEAU ARDENNAÏS ...

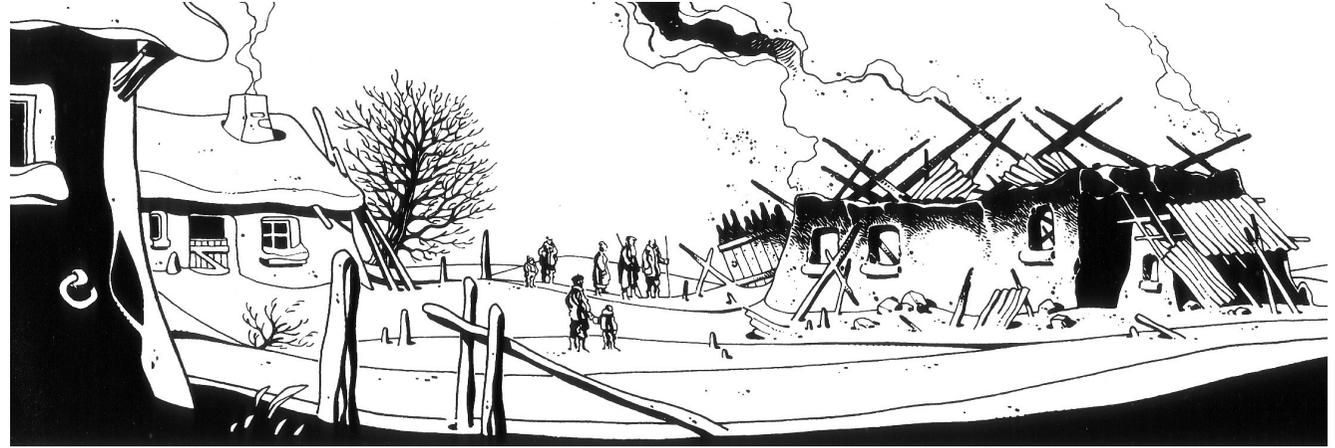
Comès

# silence









paisible	klidný
idyllique	idyllický
chaumine (f.)	chaloupka
chaumière (f.)	chalupa
scie (f.)	pila
scier x qq. c.	řezat pilou
hache (f.)	sekera
bûche (f.)	poleno
bûcheron (m.)	dřevorubec
labeur (m.)	těžká práce
épuisant	vysilující
éreintant	vyčerpávající
vipère (f.)	zmije
coquillage (m.)	škeble, mušle
pantin (m.)	loutka
marionnette (f.)	loutka
crapaud (m.)	ropucha
aveugle	slepý
ébouriffé	rozcuchaný
bouc (m.)	kozel
corne (f.)	roh
pleine lune (f.)	úplněk
sorcier (m.)	čaroděj
sort (m.)	kouzlo, kletba
jeter un sort à qq.	očarovat, uřknout
sorcellerie (f.)	čarování
calvaire (m.)	boží muka
croisée (f.) des chemins	křižovatka
aiguille (f.)	jehla
vaudou (m.)	vůdů
cartomancie (f.)	věštění z karet
bassine (f.)	lavor
corbeau (m.)	havran
fumée (f.)	kouř
roulotte (f.)	maringotka
Bohémien, enne	Rom, ka
chouette (f.)	sova
clou (m.)	hřebík
clouer	přitlouct
maléfice (m.)	uřknutí, uhranutí
berceau (m.)	kolébka
bercer x qq.	kolébat
cagoule (f.)	kukla (na hlavu)
procès (m.)	soud
accuser x qq. de qq. c.	obvinit
condamner x qq.	odsoudit
coupable	vinný
innocent	nevinný
punir x qq.	potrestat
bougie (f.)	svíčka
incendie (f.)	požár
incendier x qq. c.	vypálit

criminel	zločinný
menottes (f. pl.)	pouta
arrestation	zadržení
arrêter x qq.	zadržet, zatknout
bocal (m.)	sklenice
araignée (f.)	pavouk
toile (f.) d'araignée	pavučina
nain (m.)	trpaslík
asile (m.)	blázinec
aliéné (m.)	blázen
menace (f.)	hrozba
menacer x qq.	hrozit, vyhrožovat